


# TEAMPLLOUX

= *infos* =

La direction et le personnel enseignant de l'école communale de Temploux ont le plaisir de  vous inviter à la traditionnelle fancy-fair annuelle qu'ils organisent exceptionnellement le

samedi 12     juin 

# FANCY · FAIR DE L'ECOLE

Programme de la journée (veille des élections)	. 14 heures:	ouverture des stands
	. 14 heures 30:	spectacles des enfants
	. 17 heures:	apéritif offert par l'école
	. 18 heures:	Buffet - barbecue
	. 19 heures:	Animation musicale

Si vous souhaitez réserver votre repas, il suffit de retourner le bulletin (au verso en page 2), accompagné de la somme totale (auprès de Madame Leurquin ou des titulaires). Dès réception, des billets de réservation vous seront remis. Réservez pour le mercredi 9 au matin (dès le jeudi, vous ne bénéficierez plus de la prévente).



Du 19 au 27 juin 2004  
EXPOSITION ANNUELLE  
DE PEINTURES, AQUARELLES et BRONZES  
à l'Académie Wallonne de la  
TEMPLERIE DES HIBOUX  
*Invitation au vernissage en page 6*

# A la paroisse

---

## ? INTENTIONS POUR JUIN 2003

? **dimanche 6 juin:** Luc Vansimaey - Frédéric Despy et Marie Josis - Yvonne Dautrepe - Eugène Marin et Marie Laloux - famille Dejardin, Wième, Thonet et Neu - famille Filée-Baillien et Malek-Mansour-Mahmoudi.

? **dimanche 13 juin:** Marie-Louise et Thérèse Paquet et Jules Bernard - Odette Lemineur—famille Lacroix-Ripet-Brunato et Fanttn—Marie-Louise Moussebois et André Feraux - Marcel Mathieu et Léa Lecluselle - Paul Delrée et Flora Ressort.

? **dimanche 20 juin:** Clément Engelinus et famille - Emile Delvaux et famille Grognet -Delvaux - famille Euphrosine-Lemy - Régine Dely - Emile Durdu, Aline Deglume, Eulogie Delvaux et Alphonse Deglume - Hilaire Delvaux.

? **dimanche 27 juin:** famille Henkinet-Differding - famille Rosar - famille Delvaux-Taton - famille Dejardin, Wième, Thonet et Neu - Irma Delvaux -Ernest Bournonville, Marie Marloye et Hubert Grégoire.

---

## FANCY-FAIR DE L'ECOLE - SAMEDI 12 JUIN

Prix du menu en prévente:

Adultes 9 € au lieu de 11) Enfants 5,5 € au lieu de 7,45)



*Indiquez bien votre choix de menu(s)*

Monsieur, Madame : ..... réservent

..... **brochette(s)** volaille + pâtes variées + crudités ou compote

à 9 € = .....

à 5,5 € = .....

..... **saucisse(s)** volaille + pâtes variées + crudités ou compote

à 9 € = .....

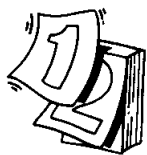
à 5,5 € = .....

Total = ..... €

---

# POUR L'O.N.E.

Pour la consultation prénatale de l'ONE au C.H.R, de la layette premier âge ( de 0 à 6 mois) est demandée. A déposer chez Odette Laoureux, chemin des burnes, 2 à Temploux (tél. 081/56.79.16)



# JUIN 2004

**samedi 12 juin:**

Fête de l'école

◆ p. 1



**dimanche 13 juin:**

élections régionales et européennes



**du 19 au 27 juin:**

exposition à la  
Templerie des hiboux

◆ p. 6



**du 21 juin au 20 août:**

concours autocollants de la brocante

◆ p. 6

**Objets encombrants: mardi 29 juin**



**Ramassage PMC:**

jeudis 10 et 23 juin,

**Ramassage papiers:**

jeudis 3 et 17 juin.

**30 juin:** Conseil Communal à Namur

**Bientôt:**

**dimanche 11 juillet:**

balade d'ancêtres ◆ p. 13

**21 & 22 août:**

Brocante internationale  
(rens. 081/56.73.17)

**3 septembre:**

60<sup>e</sup> anniversaire de la  
libération de Temploux

Pour la conception,  
la réalisation et  
l'entretien de tous  
vos aménagements  
extérieurs

*abattages,  
élagages dangereux,  
tailles, terrassements,  
bordures, allées,  
pavage & rognage,  
semis pelouse, tonte,  
plantations, scarification,  
vente et pose de clôtures,  
broyage sur place de  
vos déchets verts.*



**plan d'eau en polyester**

ENTREPRISE PARCS & JARDINS

**Rémy REMACLE**

chaussée de Nivelles, 212

Suarlée

tél. et fax **081 / 56.81.01**

gsm **0475 / 58.71.57**

Mail: [remacle@tvcablenet.be](mailto:remacle@tvcablenet.be)

**devis gratuit**



# A l'école: une conférence sur la cécité

Le jeudi 18 mars à 8h.30, un médecin est venu à l'école dans la classe de Madame Gabriel. Il nous a appris les différentes maladies qui amènent la cécité : cataracte, trachome, onchocercose.

## **La cataracte :**

Le cristallin devient opaque. On le remplace par un cristallin en « plastique ».

## **Le trachome :**

Une mouche porteuse du virus, chlamidia trachome, pique la paupière et l'infecte. Les cils se retournent, grattent la cornée qui perd de sa transparence.

## **L'onchocercose :**

Une petite mouche pique une personne infectée par l'onchocercose et transmet la maladie : des vers pondent dans le corps. Ils circulent dans le sang. Certains arrivent dans l'humeur vitrée et obstruent la vision.

**La cécité des enfants :** est provoquée par un manque de vitamine A que l'on trouve dans les légumes verts.

**Il nous a appris également que**

**90% des 45 millions d'aveugles du monde  
vivent dans les pays du tiers monde.**

## Une expérience de la cécité

Ensuite , nous nous sommes rendus à la salle de gymnastique pour assister à une animation.

Pour que nous nous rendions compte sur la façon de voir des personnes victimes de la cataracte, chacun, nous avons reçu un masque en papier.

Après, nous avons eu un masque noir pour nous bander les yeux, une canne d'aveugle pour certains et un bâton pour d'autres.

Nous avons marché au travers de la salle vers un compagnon.

Et puis, les animateurs nous ont aménagé un parcours pour que nous le traversions dans le noir. Ils étaient de plus en plus difficiles et c'était bien impressionnant !

*Je n'ai pas eu de chance car j'avais presque tout le temps un vieux bâton de la gym (Pauline)*

*C'était amusant de réaliser le parcours inconnu les yeux bandés : je me suis retrouvée devant le bock sans savoir comment le contourner ! (Julie)*

*Dommage que nous soyons nombreux : nous devons attendre dans la file.*

*Il manquait de « vraies cannes » ; il fallait se les passer et parfois on prenait celles de ma gym. (Mathieu)*

C'était facile lorsqu'on avait vu le parcours avant de le faire. (Justine)

J'avais peur de tomber quand je devais descendre la marche. (Pauline)

Les canes, les bandeaux et les petits feuillets étaient super. Les messieurs et la dame étaient plutôt sympathiques. Les parcours, on les voyait, donc c'était moins bien. L'activité n'a pas duré assez longtemps. (Arnaud C)

Ce n'est pas gai d'être aveugle :

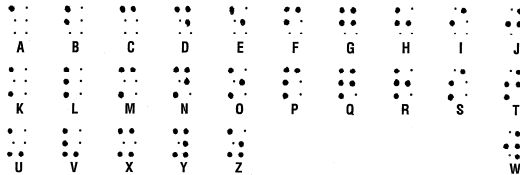
- on ne voit pas ce que les autres font, on ne sait pas où on va. (Mélanie)
- on ne sait pas réaliser ses projets plus tard. (Mathieu)
- on ne sait pas conduire. (Justin)
- c'est dégueulasse : certains doivent en profiter. (Pauline)

## A l'aide de

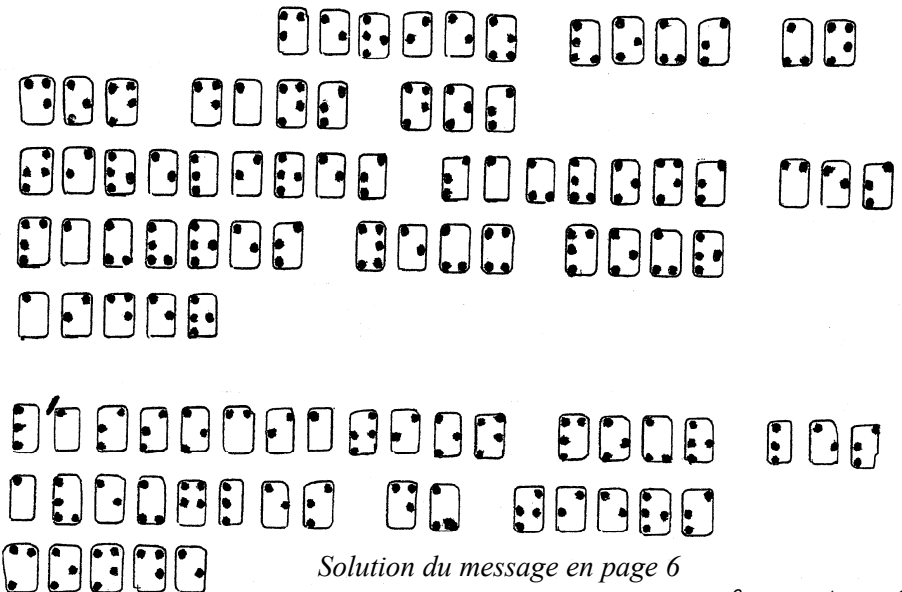


## L'alphabet en braille

Lettres



## Solutionnez notre message



Solution du message en page 6

Les 5è et 6è A

Feriez-vous un don dans nos tirelires  
« Sauvons ces pauvres yeux »  
pour aider l'association pour les aveugles  
du tiers monde ?



**Nos tirelires sont disponibles  
du 7 juin au 14 juin  
À l'école et dans différents  
commerces du village.  
MERCI POUR EUX !**

*Les 5è et 6è A*

---

L'ACADÉMIE WALLONNE de la

**TEMPLERIE DES HIBOUX** a.s.b.l.

**EXPOSITION ANNUELLE DE PEINTURES,  
AQUARELLES et BRONZES**

Nous éprouverions un vif plaisir de vous recevoir et vous accueillir au Vernissage-Cocktail de notre Académie, ce **vendredi 18 juin 2004**.

Vous serez de plus les bienvenus **du 19 juin au 27 juin inclus**, vous pourrez ainsi admirer les peintures à l'huile et à l'acrylique, les aquarelles, etc. de tous les membres, débutants et plus chevronnés, exposées dans le cadre enchanteur de la Templerie des Hiboux.

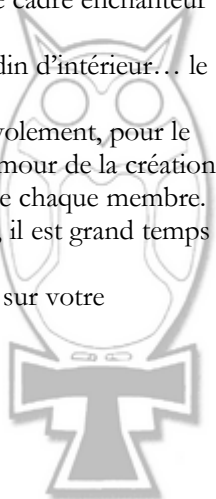
De nombreuses sculptures en bronze garniront pièces et jardin d'intérieur... le tout dans un havre de paix.

Nous fonctionnons depuis 22 ans sans aucun subside, bénévolement, pour le seul plaisir de faire naître des passions et de partager notre amour de la création quel que soit l'âge, la nationalité, le milieu social et culturel de chaque membre. Si vous n'avez jamais franchi le seuil de cette demeure, alors, il est grand temps de vous lancer !

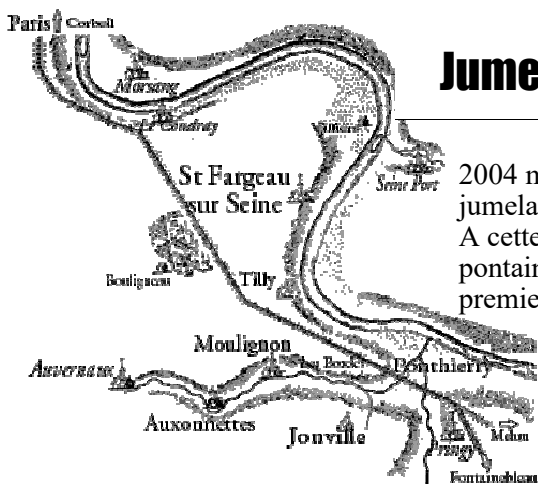
Si vous êtes libre, nous serions heureux de pouvoir compter sur votre présence.

Au nom de tous les membres, merci.

Arionne de Roq  
Présidente



# Jumelage: septembre 2004



2004 marque le 46<sup>e</sup> anniversaire de jumelage avec Saint-Fargeau-Ponthierry. A cette occasion, nos amis Thierrypontains seront de retour à Temploux le premier week-end de septembre.

Voici le programme:

◇ **vendredi 3 septembre:**  
arrivée de nos amis vers 18h.30. Verre de bienvenue, répartition dans les familles.

◇ **samedi 4 septembre:** journée libre

◇ **dimanche 5 septembre:** à partir de 11h.30, apéritif suivi du repas du jumelage. A 18h.30, départ de nos amis français.

◇ Ouverture du musée les 3 et 5 septembre (voir page 11).

Nous encourageons vivement cette initiative et incitons la population de Temploux à y participer aux côtés de nos amis d'outre-Quievrain.

Comme par le passé, toutes les personnes désirant participer à ce repas sont les bienvenues. Le nombre de couverts étant limité et tenant compte des repas

réservés pour les familles jumelées, nous vous invitons à vous inscrire sans tarder et uniquement chez André Vranckx, chemin de Moustier, 10 à Temploux (081/56.70.75); dernier délai, le 15 août.

Le prix de ce menu est fixé à 30 € pour les adultes et à 15 € pour les enfants de moins de 12 ans, montants que vous pouvez verser sur le compte du comité du jumelage de Temploux: 800-2041413-29

Ce repas est préparé par le traiteur Luc Stiénon déjà bien connu à Temploux pour être le fournisseur de la Confrérie des fabricants de vins de fruit lors de leur banquet annuel.

*Le comité du jumelage*

## Au menu

Apéritif et zakouskis



Filet de Saint-Pierre  
Moutarde verte à la pierre



Soupe de poisson  
Copeaux de la Molignée



Carré désossé façon Grand-mère  
Légumes primeurs en jardinière



Assiettes de profiteroles et ses  
deux sauces



Saveur du brésil



## Faites la publicité de la brocante et gagnez

Dans les publicités déposées dans votre boîte aux lettres vers le 17 juin, vous recevrez l'autocollant de la brocante 2004. Si vous l'ap-  
posez sur votre voiture, vous ferez la publicité de la brocante et vous pourrez gagner des cadeaux de qualité.

Tous les détails sur les lots qui seront attribués entre le 21 juin et le 20 août dans *Temploux Infos* de juillet.

La désignation des gagnants se fera par tirage au sort.

Les résultats de ce concours seront publiés début septembre.



CHAQUE ANNEE (CE SERA LE CAS CE DIMANCHE 6 JUIN), HOMMAGE EST RENDU AUX MILITAIRES ET CIVILS DÉCÉDÉS AU VERGER DE TEMPLOUX LE 12 MAI 1940. C'EST L'OCCASION DE VOUS PRÉSENTER LA CARTE POSTALE ÉDITÉE LORS DE L'INAUGURATION DU MONUMENT DÉDIÉ AUX CHASSEURS ARDENNAIS.

© COLLECTION PRIVÉE



*Night and Day*

**Superette  
Librairie  
Lotto**

**Ouvert 7 jours/7**

**[www.night-shop.com](http://www.night-shop.com)**

Boucherie, dépôt de pains, tabacs,  
alcools, bières, téléphone, friandises,...

**263, chaussée de Nivelles  
5020 Temploux**

Tél.: +32 81 56 84 90

Fax : +32 81 56 65 96

email: [temploux@night-shop.com](mailto:temploux@night-shop.com)

# Des nouvelles du musée

*Sachant que le temps passe, que les témoins disparaissent, que les souvenirs s'estompent, l'équipe du musée s'inscrit plus que jamais dans le devoir de mémoire du village, de son histoire et de ses habitants.*

Dans cette optique, des contacts ont été pris avec l'école du village. Sur proposition de Monsieur Pascal Rase, la classe de Madame Gabriel a reçu ce 3 novembre dernier la visite de Monsieur Jean Mathieu. Cet ancien prisonnier a



MESSIEURS JEAN MATHIEU ET PASCAL RASE  
DANS LA CLASSE DE MADAME GABRIEL

répondu aux questions des enfants. Dans la classe voisine, Monsieur Jules Delchambre, Président des anciens Combattants, expliquait aux élèves de Monsieur Nivarlet, ses souvenirs de guerre et la signification des journées du 11 novembre.



MONSIEUR JULES DELCHAMBRE DANS LA CLASSE DE MONSIEUR NIVARLET

---

Maître Gilon », instituteur à l'école des garçons exposait dans un coin de sa classe, quelques objets et affiches de notre patrimoine local. C'est lui qui est à l'origine du Musée. Depuis plusieurs mois, quelques férus d'histoire et de folklore restaurent, nettoient et cirent ces témoignages du passé pour mieux les conserver, mais aussi pour les présenter aux Temploutois.

**Le Musée ouvrira ses portes les 3 (de 16 à 19 heures) et 5 (de 11 à 14h.) septembre 2004, lors de la visite de notre sœur jumelle, Saint-Fargeau** (voir programme en page 7).

Les amis du Musée espèrent vous rencontrer nombreux, lors de ce week-end pour vous faire découvrir ou re-découvrir notre histoire et notre folklore.

*Pour toute information complémentaire, merci de vous adresser à Pascal Rase (route de Spy, 40 – 081/56.04.16).*



LA CLASSE DE MAÎTRE GILON

© COLLECTION PRIVÉE

## I M A G E S P I E U S E S

L'histoire des familles et des habitants de Temploux rentre dans le cadre des préoccupations de l'équipe du musée, aussi un des objectifs actuels est la numérisation des archives et documents concernant notre village.

Dans un premier temps, nous avons entrepris la mise en mémoire de quelque 400 images pieuses concernant les familles de Temploux.

Ces fichiers pourront favoriser la recherche généalogique et l'histoire locale.

Aussi, nous faisons appel à tous afin que ceux qui possèdent ce type d'image, dans le fond d'un tiroir ou d'un missel familial, nous permettent d'en prendre connaissance.

Comment faire ? *En téléphonant au 081/56.04.16, Mr Pascal Rase ou au 081/43.56.59 de Mr André Stevelinck.*

# Le RFC Temploux est champion !

Lors de la parution du n° 200, nous annonçons que Temploux évoluerait en division II la saison prochaine. On sait depuis le 18 avril qu'il est champion.

## Les 9 derniers matchs

Moustier - Temploux	0 - 2
Philippeville - Temploux	2 - 0
Frontières - Temploux	4 - 5
Temploux - Ham	2 - 1
Velaine - Temploux	1 - 3
Pétigny - Temploux	1 - 2
Temploux - Bambois	3 - 1
Temploux - St-Gérard	5 - 0
Thy - Temploux	0 - 3

## Les buteurs

Olivier Gravy	10
Louis Larock	9
David Massart	8
Julien Dubois	7
Patrick Vranckx	4
Grégory Bolain et Julien Felix	3
Michaël Bolain, Pierre-Yves Delvaux et Patrick Muteba	2
Boris Toussaint	1

## Le classement final

	G	P	N	Pts
<b>1 Temploux</b>	<b>17</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>53</b>
2 Florennes	15	4	5	50
3 Ham	14	5	5	47
4 Philippeville	14	5	5	47
5 Velaine	10	7	7	37
6 Petigny-Frasnes	9	8	7	34
7 Saint-Gérard	10	13	1	31
8 Yves	9	1	4	31
9 Bambois	7	9	8	29
10 ES Frontières	8	12	4	28
11 Bossière	7	11	6	27
12 Thy-le-Château	4	16	4	16
13 Moustier	1	19	4	7

DEBOUT DE GAUCHE A DROITE: B. TOUSSAINT, D. MASSART, G. BOLAIN, P. METUBA, R. GIOT, J-P. DESKERS, O. GRAVY ET J. OTTE.

ACCROUPEIS: J. DUBOIS, F. DEGUILLAUME, P. DEMULIES, L. LAROCK, N. BODELET ET M. BOLAIN

PHOTO VERS L'AVENIR





# Le livre du mois



## LA PROCHAINE FOIS - Marc Levy

Robert Laffont - 2004 - 282 pages



Un premier titre *Si c' était vrai* en 2000 nous révèle un nouveau romancier qui, cette année, nous apporte son quatrième ouvrage ; les tirages de ses romans frôlent les quatre millions d' exemplaires. L' auteur est français mais l' action de ses livres se déroule souvent en Amérique où il a séjourné de nombreuses années comme responsable d' un cabinet d' architectes.

Amour, humour, fantastique, aventures mais aussi un suspense au final grandiose autant qu' émouvant sont au menu de ce roman dans lequel de la première à la dernière ligne, nous allons être frappés autant qu' édifiés par l' amitié de deux hommes, capables de sacrifier leur carrière pour aider l' autre dans la tourmente. Le premier, Peter Gwel, est célibataire et commissaire-priseur à la célèbre Christie' s de Londres ; l' autre, Jonathan Gardner est un expert mondialement connu et spécialiste du peintre russe Vladimir Radskin.

Pour se familiariser avec la peinture et comprendre une œuvre Marc Levy a avoué avoir visité des musées et des galeries d' art, exploré des archives et interrogé des peintres actuels ; il a voulu connaître également les pigments utilisés pour rendre les couleurs d' où jaillit la lumière.

Dans quelques mois, Jonathan va épouser Anna dont il est follement épris. Son témoin sera évidemment Peter. Mais pour le moment, ils sont bouleversés ; ils ont quitté Boston pour Londres car une nouvelle extraordinaire vient de leur parvenir : une galerie de Londres va présenter cinq toiles de Radskin. Ce sera peut-être la vente du siècle mais ce qui excite ces spécialistes, c' est l' annonce de cinq toiles alors que quatre seulement sont connues. La plus célèbre *La jeune femme à la robe rouge* a disparu depuis longtemps lors d' une vente organisée par l' homme qui avait hébergé Radskin lors de sa fuite de Russie. Jonathan assiste à l' arrivée des quatre premières toiles. Il va les authentifier et faire des rapports. C' est alors qu' il rencontre la propriétaire de la galerie, Clara dont la beauté n' arien à envier aux portraits célèbres qu' elle expose...

Jonathan et Clara ont l' intime conviction qu' ils se sont déjà rencontrés. Un simple contact de leurs mains qui se frôlent déclenche un phénomène étonnant : tout vacille autour d' eux et le paysage disparaît pour faire place à une image d' un autre siècle dans des lieux où les ruelles et les gens sont d' un autre âge. Ils y retrouvent notamment des éléments relatifs à ce peintre difficile à décoder. Ils sont tremblants, bouleversés et perturbés et puis lentement, tout s' apaise. Jamais Jonathan n' a connu une telle exaltation. D' un côté il y a les tableaux mais aussi Clara dont la beauté provoque l' ambiguïté de ses sentiments. Il pense aussi à Anna à qui il a promis le mariage et il compte respecter son engagement. Nous allons découvrir le cinquième tableau et la vie de Clara dans un parcours émouvant et haletant.

Marc Levy n' abandonne jamais sa maîtrise de l' écriture : « Au-dessus d' elle, par la large verrière, quelques brillances d' étoiles qui résistaient aux halos des lumières de la ville se dispersaient, délicates broderies sur une étoile pâle ». Son regard sur les autres et sur les siens est celui d' un philosophe : « Il existe un âge où la mémoire visuelle que nous gardons de nos parents se fige comme si l' amour nous interdisait le souvenir de les avoir vu vieillir »

*Louis Massart*



*Francis est parti subitement sans rien dire à personne...*

La famille Sellier tout entière remercie  
ceux et celles qui lui ont rendu un hommage  
émouvant lors de son départ.

Dans ces moments pénibles,  
il est réconfortant d'avoir des amis.

*Eric Balfroid*

**FERRONNIER D'ART**

CONCEPTION & RÉALISATIONS PERSONNALISÉES

GRILLE ↔ PORTAIL ↔ MOBILIER INTERIEUR & EXTERIEUR

DÉCORATION

ARCEAU ↔ GLORIETTE ↔ PERGOLA

RUE BOUT DU VILLAGE 69 ↔ 5020 TEMPLoux ↔ TÉL. 081-56 99 37 ↔ 0479-48 34 00

**Funérailles &  
Funérarium**

**BODSON**

**Rue de Sardanson, 64 à Bouge - Parking aisé (face arrêt bus ligne n°7)**

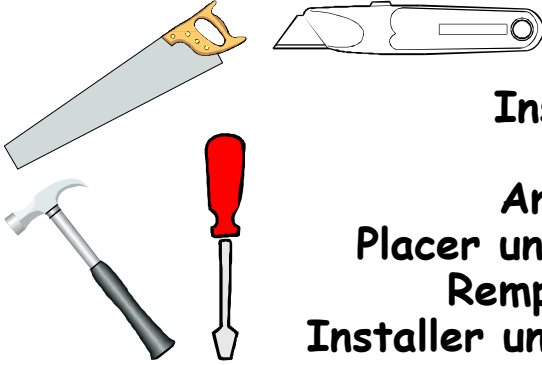
**Tous services - fleurs naturelles et artificielles - prévoyance funéraire**

**☎ 081 / 20.19.90 Jour & nuit**

Chaque année, au cours de l'assemblée générale de l'ASBL Saint-Hilaire, je remercie les administrateurs de l'ASBL au nom de toutes les associations et j'ajoute un merci tout spécial à Jean-Marie Allard pour la rédaction de *Temploux Infos*. Aujourd'hui, après la parution du magnifique 200<sup>e</sup> numéro de ce mensuel, c'est au nom de tous les Temploutois que je veux le faire. Chaque mois, il est au rendez-vous pour que, chaque premier jeudi, nous ayons dans notre boîte aux lettres ce petit journal tant attendu.

Encore grand merci et félicitations, Jean-Marie et ad multos annos.

*Guy Beaufay, président de l'ASBL Saint-Hilaire*



**Installer une nouvelle  
terrasse ?  
Aménager le jardin ?  
Placer un nouveau parquet ?  
Remplacer les châssis ?  
Installer une cuisine équipée ?**

*Pour tous vos projets immobiliers, nous vous offrons la meilleure solution pour les réaliser.*

⇒ **Demandez notre Prêt Confort Habitation \* :**  
Vous évitez des frais annexes : pas de frais d'hypothèque (donc, pas besoin de passer par un notaire), ni frais de dossier.

*Vous disposez rapidement de vos fonds dès acceptation de votre dossier et sur simple présentation de factures, devis ou bons de commande.*

*Pour tout renseignement, contactez-nous :*

## **AGENCE Rudi REMACLE**

15, rue Carrière Garot

 081/56.69.86

5020 TEMPLoux

 081/56.96.86



**PROTECTION  
FINANCIÈRE**

[www.axa.be](http://www.axa.be)

*Vivre Confiant*

\* Prêt à tempérament soumis à la loi sur le crédit à la consommation. Organisme prêteur : AXA Bank Belgium.